

M223
Lao-gi-jiai and the Man Dao.

Narrated by Wang Ming-ji.

Notes.

This narrative is recorded in Document N (no. 31, page 491).

Line 4. For a discussion of this name see introductions to M239 and M240.

Line 6. “dub dlangb dub sid” is a wonder-worker, an enchanter, a sorcerer. In this case it was a military commander who claimed to have supernatural powers.

Lines 45, 46 and 48. The Miao text offers, in parenthesis, a Chinese form for each of these place names. Lao-gu is translated, but Lao-u and Lao-gi-jiai are simply transliterated.

Line 125. A note in Chinese in the text gives the meaning of “changb vangb ndlos” as “the surface of the river”.